

Zmluva o spolupráci č. 77-2022

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „Zmluva“)

Názov :	Bratislavské kultúrne a informačné stredisko
Právna forma:	príspevková organizácia hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo:	Židovská 1, 815 15 Bratislava 1
IČO:	30 794 544
DIČ:	2021 795 358
IČ DPH :	SK2021 795 358
Bankové spojenie:	Slovenská sporiteľňa, a. s.
IBAN:	SK05 0900 0000 0050 2800 1024
Konajúci osobou:	Mgr. Katarína Hulíkovou, riaditeľkou
(ďalej len „ BKIS “)	

a

Názov :	Konvergenzie – spoločnosť pre komorné umenie
Právna forma:	Občianske združenie
Sídlo:	Čapkova 10, 811 04 Bratislava, SR
IČO:	36 067 776
DIČ:	2021 555 316
IBAN:	SK34 1100 0000 0026 6604 0139
Konajúce osobou:	Mgr.art. Jozef Lupták - štatutár
(ďalej len „ Organizátor “)	

BKIS a Organizátor (ďalej jednotlivo ako „zmluvná strana“ a spoločne ako „zmluvné strany“) sa dohodli nasledovne:

Preambula

BKIS v súlade so svojou hlavnou úlohou sprístupňuje širokej verejnosti kultúrne a vzdelávacie podujatia tým, že vytvára podmienky pre organizovanie kultúrnych a vzdelávacích aktivít.

BKIS a Konvergenzie – spoločnosť pre komorné umenie sa dohodli na spoluorganizovaní podujatia Konvergenzie/BRAHMS, ktoré je siedmou zo zatiaľ uskutočnených edícií venovaných tvorbe jedného hudobného skladateľa.

Festival Konverencie v jeho jarnej i letnej edícii, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou festivalu Kultúrne leto, je na bratislavskej hudobnej scéne etablovaný projekt s účasťou vynikajúcich interpretov zo Slovenska i zahraničia a je obohatením kultúrnej scény v našom meste.

1. Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom Zmluvy je vzájomná spolupráca zmluvných strán spočívajúca najmä v poskytnutí priestoru na skúšky jednotlivých koncertov a mediálnej podpore pri kultúrnom podujatí s názvom Konverencie_BRAHMS (ďalej len „Podujatie“), ktoré organizuje Konverencie - spoločnosť pre komorné umenie.
- 1.2. Cieľom Podujatia je priniesť obyvateľom a návštevníkom Bratislavy v priebehu jedného dňa malé komorné koncerty v podaní špičkových interpretov.
- 1.3. Podujatie sa uskutoční v koncertných sieňach Bratislavy v termíne od 21. do 27.3.2022. Program podujatia je neoddeliteľnou súčasťou prílohy č. 1 tejto zmluvy.
- 1.4. Vstup na koncerty Podujatia je podmienený kúpou vstupenky.

2. Závazky zmluvných strán

2.1. BKIS sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:

- a) zabezpečiť skúšobňu č. 12 v objekte na Židovskej ul.1 nasledovne:
17.3.2022 15:00-17:00;
18.3.2022 15:00-17:00;
22.3.2022 dopoludnia;
23.3.2022 dopoludnia;
25.3.2022 popoludní max. do 17:00;
26.3.2022 v priebehu dňa, max. 5 hodín;
- b) zabezpečiť propagáciu Podujatia v rozsahu:
 - propagácia podujatia na webovej stránke www.bkis.sk v sekcii Podujatia,
 - propagácia na sociálnych sieťach BKIS s ohľadom na ostatné podujatia a plánovaný obsah

2.2. Organizátor sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:

- a) Zabezpečiť priestory pre jednotlivé festivalové koncerty.
- b) Zabezpečiť dramaturgiu, logistiku a účinkujúcich Podujatia
- c) Zabezpečiť ozvučenie Podujatia
- d) organizátor sa zaväzuje k uhradeniu honorárov Účinkujúcich ako aj k uhradeniu dopravných, pobytových a akýchkoľvek iných súvisiacich nákladov,

- e) splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;
- f) dodať BKIS fotografie z Podujatia v počte aspoň 5 ks foto v tlačovej kvalite z Podujatia na adresu marketing@bkis.sk; za účelom propagácie Podujatia;
- g) pre BKIS zabezpečiť od účinkujúcich bezodplatne súhlas (licenciu), na vyhotovenie a použitie podobizní, obrazových snímok, zvukových záznamov a obrazových a zvukových záznamov týkajúcich sa účinkujúcej alebo prejavov ich osobnej povahy počas Podujatia, a to v neobmedzenom rozsahu, na neobmedzený čas, za účelom propagácie BKIS a podujatí, ktoré BKIS organizuje,
- h) uvádzať BKIS ako spoluorganizátora Podujatia vo všetkých propagačných materiáloch a mediálnych výstupoch týkajúcich sa podujatia.

2.3. Organizátor týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie licenciu na použitie všetkých poskytnutých, alebo BKIS vyhotovených fotografií z Podujatia za účelom ich použitia v zmysle § 19 ods. 4 a) až f) vrátane) zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu; zároveň Organizátor vyhlasuje, že je oprávnený udeliť BKIS licenciu podľa predchádzajúcej vety. Zmluvné strany sa dohodli, že BKIS je oprávnené udeliť sublicenciu v rozsahu licencie udelennej podľa tohto bodu tretej osobe, o čom bude informovať organizátora. V prípade, že použitie predmetných fotografií prostredníctvom BKIS bude neoprávnené, Organizátor zodpovedá v plnom rozsahu za vzniknutú škodu.

3. Finančné podmienky

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že každá zmluvná strana uhradí svoj vklad do spolupráce založenej touto Zmluvou v zmysle svojich záväzkov.
- 3.2. Zmluvné strany sa dohodli, že Organizátor uhradí BKIS sumu vo výške 50 € ako vklad do spolupráce, založený touto zmluvou. BKIS vystaví faktúru po ukončení Podujatia a následne ju doručí Organizátorovi na adresu, uvedenú na prvej strane Zmluvy. Lehota splatnosti faktúry je 15 dní odo dňa jej vystavenia.

4. Zodpovednosť

- 4.1. Každá zmluvná strana zodpovedá za bezpečnosť zariadení, osôb a dodaných služieb, ktoré zabezpečila a objednala vo svojom mene (článok 2. Záväzky zmluvných strán, bod 2. tejto zmluvy) na zabezpečenie Podujatia.
- 4.2. Organizátor sa zaväzuje zbaviť akejkolvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím, ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Organizátora, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.

- 4.3. Organizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti a ochranu osobných údajov, za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti a/alebo práv na ochranu osobných údajov budú v súvislosti s Podujatím porušené.

5. Vyššia moc

Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

6. Ochrana osobných údajov

- 6.1. Organizátor ako dotknutá osoba berie na vedomie, že BKIS, ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe predzmluvných a zmluvných vzťahov v spojitosti so osobitnými predpismi (zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, zákon č. 563/2009 Z. z. o správe daní (daňový poriadok) v znení neskorších predpisov, zákon č. 286/1992 Zb. odaniach z príjmov v znení neskorších predpisov, zákon č. 552/2003 Z. z. o výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov, zákon 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákon č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov, zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov) za účelom spolupráce, spracovania účtovných dokladov a taktiež prípadného vybavovania súdnych sporov.
- 6.2. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 6.3. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä orgánom činným v trestnom konaní, súdnym exekútorom a pod.), osobné údaje sú poskytované sprostredkovateľom v rámci

zmluvných vzťahov.

- 6.4. Osobné údaje sa uchovávajú po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov.
- 6.5. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke BKIS <https://bkis.sk/dokumenty/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na pracovisku BKIS na Hviezdoslavovom námestí u zodpovednej osoby. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzatvorenia zmluvy.
- 6.6. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
- 6.7. Zmluvné strany potvrdzujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

7. Záverečné ustanovenia

- 7.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do skončenia Podujatia.
- 7.2. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 7.3. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 7.4. Zmluva nadobúda platnosť podpismi oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov.
- 7.5. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto Zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 7.6. Túto Zmluvu je možné meniť po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a len písomnou formou.
- 7.7. V prípade, že sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia formou písomného dodatku k zmluve.
- 7.8. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnu cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.

- 7.9. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 7.10. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.
- 7.11. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, prejav ich vôle je určitý a vážny, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Bratislave dňa _____

V Bratislave dňa _____

Mgr. Katarína Hulíková
riaditeľka BKIS

Mgr.art. Jozef Lupták
štatutár OZ



KONVERGENCIE 2022 / BRAHMS
jarná edícia medzinárodného festivalu komornej hudby
marec 2022 / Bratislava

Medzinárodný festival komornej hudby Konvergenzie vstúpi v roku 2022 do svojho 23. ročníka. Po siedmykrát bude jeho súčasťou aj edícia zameraná výlučne na tvorbu jedného skladateľa.

2016 / Dimitrij Šostakovič
2017 / Béla Bartók
2018 / Ludwig van Beethoven
2019 / Igor Stravinskij
2020 / Johann Sebastian Bach
2021 / Astor Piazzolla
2022 / Johannes Brahms

Aimez-vous Brahms? Máte radi Brahmsa? Na otázku z názvu známeho románu Françoise Saganovej má festival Konvergenzie jednoznačnú odpoveď v podobe série koncertov venovaných tomuto skladateľovi. Po Šostakovičovi, Bartókovi, Beethovenovi, Stravinskom, Bachovi a Piazzollovi ponúknú Konvergenzie slovenskému publiku koncentrovaný pohľad na dielo ďalšieho z veľikánov klasickej hudby. Tvorba Johannes Brahmsova (1833 – 1897), ktorý strávil väčšiu časť života v neďalekej Viedni, patrí k pilierom komorného repertoáru a na Slovensku zaznieva pre svoje vysoké nároky sporadicky. Počas jarnej edície festivalu Konvergenzie sa 21. – 27. marca 2022 stretnú v Bratislave renomovaní slovenskí i zahraniční umelci, aby v Primaciálnom paláci a v Moyzesovej sieni spoločne uviedli Brahmsove kompletne sláčikové kvarteta (**Navarra Quartet**), sonáty pre husle (**Milan Paľa, Daniel Rowland**), violončelo (**Robert Cohen**) a klarinet (**Branislav Dugovič, Ronald Šebesta**), ako aj výber z Brahmsovej komornej hudby pre sláčikové zoskupenia, komornej tvorby s klavírom (**Nino Gvetadze, Nora Skuta, Peter Pažický, Ladislav Fančovič**) a piesní (**Eva Šušková**). Súčasťou festivalu bude aj prednáška muzikológa **Dr. Otta Bibu**, dlhoročného riaditeľa Archívu Gesellschaft der Musikfreunde vo Viedni, kde sa nachádza Brahmsova pozostalosť zapísaná do zoznamu pamiatok UNESCO. Priestor dostane aj mladá generácia hudobníkov, 26. februára zaznie v Moyzesovej sieni Brahmsova tvorba pre klavír, výber

z populárnych *Uhorských tancov* vo verzii pre klavír štvorročne (**Devanas Duo: Kristína Smetanová, Júlia Stahl Novosedlíková**) a výber z *Liebeslieder* a *Neue Liebeslieder* valčikov, ktoré pre Konvergencie naštudovalo Devanas Duo a speváci **Terézia Zimková, Jarmila Balážová, Juraj Kuchar a Tomáš Šelc**.

21. 3. 2022 / Primaciálny palác / 19,00

BRAHMS I („Frei aber einsam“, slobodný, no sám

Scherzo c mol, WoO 2 zo Sonáty „F-A-E“ pre husle a klavír

Husľová sonáta č. 3 d mol, op. 10

Milan PAĽA – husle

Ladislav FANČOVIČ – klavír

Sláčikové kvarteto č. 3 B dur, op. 67

NAVARRA QUARTET (UK)

22. 3. 2022 / Primaciálny palác / 19,00

BRAHMS II (– sláčikové kvartetá op. 51)

Sláčikové kvarteto č. 2 a mol, op. 51

Sláčikové kvarteto č. 1 c mol, op. 51

NAVARRA QUARTET (UK)

23. 3. 2022 / Primaciálny palác / 19,00

BRAHMS III (– jesenná hudba)

Klarinetová sonáta č. 1 f mol, op. 120

Ronald ŠEBESTA – klarinet

Nora SKUTA – klavír

Klarinetová sonáta č. 2 Es dur, op. 120

Branislav DUGOVIČ – klarinet

Kristína SMETANOVÁ – klavír

Trio pre lesný roh, husle a klavír Es dur, op. 40

Charlie Brooke BIGELOW (CAN) – lesný roh

Benjamin Marquise GILMORE (UK) – husle

Peter PAŽICKÝ – klavír

25. 3. 2022 / Moyzesova sieň / 19,00

BRAHMS IV (– „alla Zingarese“)

Rapsódia h mol pre klavír, op. 79/1, Agitato

6 Klavierstücke, Op. 118 - II. Intermezzo A dur/Intermezzo in A Major

6 Klavierstücke, Op. 118 - VI. Intermezzo es mol/Intermezzo in E-flat Minor

Nino GVETADZE (GE) – klavír

Regenlied/Rain Song

Nachklang/Reminiscence

Eva Šušková – soprán

Peter PAŽICKÝ – klavír

Husľová sonáta č. 1 G dur, op. 78

Daniel ROWLAND (UK) – husle

Nino GVETADZE (GE) – klavír

Klavírne kvarteto č. 1 g mol, op. 25

Daniel ROWLAND (UK) – husle, Martin RUMAN – viola, Maja

BOGDANOVIĆ (SRB) – violončelo, Nino GVETADZE (GE) – klavír

26. 3. 2022 / Moyzesova sieň / 19,00

BRAHMS V (– Liebeslieder, piesne a tance)

Rapsódia g mol pre klavír, op. 79/2

Kristína SMETANOVÁ – klavír

6 Klavierstücke, Op. 118 - V. Romanze

6 Klavierstücke, Op. 118 - III. Ballade

Júlia STAHL NOVOSEDLÍKOVÁ – klavír

Uhorské tance, WoO 1 (výber, verzia pre klavír štvorročne)

DEVANAS DUO: Kristína SMETANOVÁ – klavír, Júlia STAHL

NOVOSEDLÍKOVÁ – klavír

Liebeslieder-Walzer, op. 52

Terézia ZIMKOVÁ – soprán, Jarmila BALÁŽOVÁ – alt, Juraj KUCHAR – tenor,

Tomáš ŠELC – bas

DEVANAS DUO: Kristína SMETANOVÁ – klavír, Júlia STAHL

NOVOSEDLÍKOVÁ – klavír

27. 3. 2022 / Moyzesova sieň / 19,00

BRAHMS VI („Frei aber froh“, slobodný, no šťastný)

Violončelová sonáta č. 2 F dur, op. 99

Robert COHEN (UK) – violončelo

Nora SKUTA – klavír

Sláčikové sexteto č. 2 G dur, op. 36/String Sextet No. 2 in G Major, Op. 36

Daniel ROWLAND (UK), Ivana KOVALČÍKOVÁ – husle

Martin RUMAN, Daniel RUMLER – viola

Robert COHEN (UK), Maja BOGDANOVIĆ (SRB) – violončelo